

KÖENIG

PROFESSIONAL **AT** HOME



Barmixer

mit Ice-Crush-Funktion

Mixer

avec fonction ice crush

Frullatore

con funsiona ice-crusher

Sicherheitshinweise.....	4
Consignes de sécurité	
Avvertenze di sicurezza	
Geräteübersicht	8
Présentation de l'appareil	
Panoramica apparecchio	
Mixbehälter spülen.....	9
Nettoyer le récipient	
Lavare il contenitore del frullatore	
Reinigung.....	9
Nettoyage	
Pulitura	
Gebrauchen.....	10
Utiliser	
Utilizzo	
Garantie.....	12
Garantie	
Garanzia	

Verehrte Kundin, verehrter Kunde Chère cliente, cher client Caro cliente

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, avete fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.



Einfache Bedienung mit Pulsschalter
Utilisation facile grâce au bouton à impulsion
Facile comando con interruttore a impulsi



Herausnehmbares Edelstahlmesser
Lame amovible en acier inoxydable
Lama in acciaio inossidabile estraibile



Glaskrug mit Verschlussdeckel
Récipient en verre avec couvercle
Contenitore con coperchio di chiusura

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza



Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.

Non toccare i componenti sotto tensione.

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique. Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.



Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/De-montage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/démon-tage, le nettoyage et si l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima: del montaggio/dello smontaggio, della pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona normalmente.

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scolarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben.

La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps.

La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.



Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute.
Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.
Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (évier etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (lavello etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.



Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini.

Sicherheitshinweise

Indications pour la sécurité

Avvertenze di sicurezza



Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur vom Hersteller empfohlenes/verkauftes Zubehör verwenden.
Utiliser uniquement les accessoires recommandés/vendus par le fabricant.
Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.
Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.
Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.



Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil serait utilisé pour un autre usage, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät nie auf unebenen Flächen, unbeaufsichtigt und/oder im Freien betreiben. Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces non planes, sans surveillance et/ou en plein air. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
Non far funzionare l'apparecchio su superfici irregolari e/o incustodito all'aperto. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Nie drehende Teile/Messer berühren. Das Messer ist scharf! Auch bei ausgeschaltetem Gerät/beim Reinigen nur mit äußerster Vorsicht vorgehen.
Ne jamais toucher les pièces rotatives ou la lame. Le couteau est tranchant et doit donc être manipulé avec la plus grande précaution, par exemple lors du nettoyage, même lorsque l'appareil n'est pas branché.
Non toccare mai le parti rotanti/la lama. La lama è tagliente! Usare la massima cautela anche quando l'apparecchio è spento o durante la sua pulizia.



Vorsicht vor beweglichen Teilen – Verletzungsgefahr!
Attention aux pièces en mouvement – risque de blessures!
Attenzione alle parti in movimento – pericolo di lesione!

Gerät nie leer betreiben, nicht überfüllen und gefüllte Geräte nicht versetzen.
Ne jamais utiliser l'appareil à vide, ne pas surcharger et ne pas déplacer des appareils remplis.
Non mettere in funzione l'apparecchio se vuoto, non riempirlo eccessivamente né spostare l'apparecchio se pieno.

Es darf keine Flüssigkeit in das Innere des Motorengehäuses gelangen.
Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du logement du moteur.
All'interno dell'alloggiamento del motore non deve penetrare alcun liquido.

Keine kochend heiße Flüssigkeiten/Zutaten in Mixbehälter füllen.
Ne pas mettre des liquides/ingrédients bouillants dans le réservoir mixeur.
Non inserire liquidi/ingredienti bollenti e caldissimi nel contenitore del frullatore.

Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
Spegnerne gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.
Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

KÖENIG

Verschlussdeckel mit Messbecher
Couvercle avec mesure graduée
Coperchio di chiusura con misurino

Deckel
Couvercle
Coperchio

Universalmesser
Couteau universel
Lama universale

Mixbehälter
Récipient
Contentitore del frullatore

Taste zum Eis zerkleinern
Touche pour piler la glace
Pulsante per tritare il ghiaccio

Motorgehäuse / Sockel
Bloc moteur / socle
Cassa del motore / base

Stufenschalter mit Pulsstufe
Bouton de réglage avec fonction intermittente
Interruttore graduale con livello d'impulso

Kabelaufwicklung
Enroulement du câble
Avvolgimento cavo



PROFESSIONALATHOME

Empfohlene Mixdauer Durée de mixage conseillée Durata consigliata della frullatura



- ▶ Drinks, weiche Früchte
▶ Boissons, fruits aqueux
▶ Bevande, frutta morbida
- ▶ Milchshakes
▶ Milchshakes
▶ Milchshake
- ▶ Suppen, härtere Früchte
▶ Soupes, fruits durs
▶ Minestre, frutta più dura
- ▶ Saucen, Gemüse, Babynahrung
▶ Sauces, légumes, aliments pour bébé
▶ Salse, verdure, pappe per bambini
- ▶ Nüsse, Hartkäse, trockenes Brot
▶ Noix, fromages durs, pain sec
▶ Nocciole, formaggi duri, pane secco

40-60 s

1-2 min

1.5-2 min

1.5-2 min

40-60 s

Mixbehälter spülen Nettoyer le récipient Lavare il contenitore del frullatore



Warmes Wasser in den Mixbehälter füllen
Remplir de l'eau chaude dans le récipient
Versare acqua tiepida nel contenitore del frullatore



Taste 5 Sek. drücken, Mixbehälter leeren
Appuyer 5 s sur la touche, vider le récipient
Premere il tasto per 5 secondi, svuotare il contenitore del frullatore

Reinigung Nettoyage Pulitura



- ▶ Zuerst Netzstecker ziehen
▶ Retirer d'abord la prise
▶ Staccare prima la spina

- ▶ Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen
▶ Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau
▶ Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua



Messer entfernen
Enlever la lame
Togliere la lama



Gehäuse feucht und nicht scheuernd abwischen
Essuyer l'appareil avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs
Pulire l'involucro con un panno umido senza strofinare



Zubehör mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Nettoyer les accessoires avec de l'eau savonneuse, essuyer
Pulire gli accessori con acqua e sapone, asciugare

Niemals das Edelmessermesser in der Geschirrspülmaschine reinigen!
Ne jamais laver le couteau en acier inoxydable dans le lave-vaisselle!

Vorbereiten Préparer Preparazione

Vor Erstgebrauch gut reinigen
Bien nettoyer avant la première utilisation
Lavare accuratamente prima di usarlo la prima volta

1



Sockel stabil hinstellen
Placer le socle en position stable
Posizionare la base in modo stabile

2



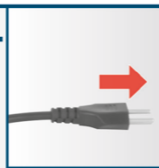
Messer richtig eingesetzt?
Lame installée correctement ?
La lama è inserita correttamente?

3



Mixbehälter aufsetzen
Fixer le récipient
Inserire il contenitore del frullatore

4



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare l'apparecchio

INFO:

- Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales
Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi
- Das Messer ist sehr scharf. Verletzungsgefahr!
La lame est très coupante. Danger de blessure!
La lama è molto affilata. Pericolo di lesione!
- Gerät funktioniert nur bei fest gedrehtem Mixbehälter
L'appareil fonctionne uniquement lorsque le récipient est bien fixé
L'apparecchio funziona solo se il contenitore del frullatore è ben avvitato
- Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA)
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA)

Gebrauchen Utiliser Utilizzo

Gerät nie leer betreiben
Ne jamais utiliser l'appareil à vide
Non far funzionare mai il frullatore vuoto

1



Zutaten einfüllen
Placer les aliments
Invasare di ingrediente

2



Deckel aufsetzen
Placer le couvercle
Inserire il coperchio

3

Impuls
Impulsion
Impulso



normal
normale
normale

Mixen
Mixer
Frullare

1.



Eis zerkleinern
Piler de la glace
Tritare il ghiaccio

2.



Zutaten nachfüllen
Verser les ingrédients
Mescolare gli ingredienti

INFO:

- Maximale Füllmenge beachten
Observer la quantité de remplissage maximale
Controllare la quantità massima dell'acqua
- Nie ohne Deckel mixen
Ne jamais mixer sans couvercle
Non mai frullare senza il coperchio
- Nach 2 Min. Dauerbetrieb: Gerät während 5 Minuten abkühlen lassen.
Après 2 min. de fonctionnement continu: laisser refroidir l'appareil pendant 5 minutes
Dopo 2 minuti di funzionamento continuo: lasciar raffreddare l'apparecchio per 5 minuti
- Maximal 10 Eiswürfel auf einmal zerkleinern
Ne pas piler plus de 10 glaçons à la fois
Trita al massimo 10 cubetti di ghiaccio

Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso

Gerät sofort reinigen
Nettoyer immédiatement l'appareil
Pulire subito l'apparecchio

1



Stufenschalter auf „0“ stellen
Régler le bouton sur la vitesse „0“
Impostare l'interruttore su „0“

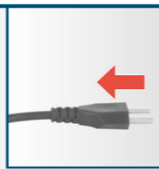
2



Mixbehälter abnehmen
Retirer le récipient
Togliere il contenitore del frullatore

Mixgut entnehmen
Sortir les aliments mixés
Svuotare il contenuto frullato

3



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio

INFO:

- Das Messer läuft nach. Verletzungsgefahr!
La lame continue à tourner. Danger de blessure!
La lama continua a girare. Pericolo di lesione!
- Evtl. Kabel im Sockel aufwickeln
Evtl. enrouler le cable dans le socle
Se necessario, arrotolare il cavo nella base

Adresse
Adresse
Indirizzo

CH: TAVORA Brands AG
Sihlbruggstrasse 107
6340 Baar
Switzerland
www.koenigworld.com

Garantie
Garantie
Garanzia

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions- sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleissteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen. Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie. Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

